

## 스페인어

### 2015년 시행 5급(행정) 공채 제2차시험

응시번호 :

성명 :

제 1 문. 다음 글을 우리말로 옮기시오.

(총 25점)

- 1) La cultura se puede entender en un contexto en el que un determinado sistema de símbolos adquiere significado. Fuera de este contexto, el sistema de símbolos no tiene sentido. Por eso, cuando vemos a una joven vestida con el atuendo típico de flamenca paseando por las calles de Sevilla en el mes de abril, entendemos que va a la feria que se celebra en esta ciudad durante la primavera. Sin embargo, si vemos a la misma muchacha paseando por las calles de Santiago de Chile en las mismas condiciones, sería difícil evitar un juicio de valor. Podríamos pensar que va a una fiesta de disfraces. Es decir, los símbolos culturales se entienden únicamente en el contexto que conforma una determinada cultura. (10점)

- 2) El gobierno argentino implementó el sistema de boleto electrónico para todo el transporte público en el área metropolitana ante las reiteradas quejas de los usuarios por falta de monedas. Hasta hace poco, los pasajeros de autobuses solamente podían utilizar monedas como medio de pago. Pero conseguir las se ha vuelto una tarea casi imposible. Según los analistas, la escasez está ligada a la inflación, ya que el constante aumento de precios hace que el cobre del que las monedas están hechas tenga más valor que su denominación. La falta del preciado metal ha dado origen a un mercado negro en el que se acumulan monedas para revenderlas tras el cobro de una comisión del 10 %. Algunas líneas de ferrocarriles y de subterráneos se vieron forzadas a implementar el sistema de boleto electrónico, que el gobierno se propuso ampliar a todo el transporte público. (15점)



제 2 문. 다음 글을 스페인어로 옮기시오.

(총 25점)

- 1) 한반도는 전쟁의 비극을 여러 차례 겪었다. 한반도에서 일어난 가장 비극적인 전쟁은 1950년 6월에 시작하여 남과 북이 맞서 3년 동안 벌였던 한국전쟁이었다. 약 3백만 명 이상의 희생자가 발생한 이 전쟁은 너무나 처참해서 그 누구도 한국이 선진국이 될 것이라고는 상상하지 못했다. 그러나 오늘날 한국은 원조를 받던 나라에서 원조를 주는 나라로 바뀌었다. (10점)
- 2) 스페인 사람들은 일반적으로 여가시간 계획을 지나치게 철저히 세우는 것을 좋아하지 않는다. 많은 사람들은 현재를 즐기고 상황에 따라 즉흥적으로 일을 처리하기를 선호한다. 사람들은 거리나 광장을 산책하러 간다는 구실로 외출한다. 항상 거리와 광장에는 다양한 종류의 행사가 많이 있다. 특히 광장은 많은 스페인 사람들이 산책하러 가기를 선호하는 장소이다. 사람들은 대화를 나누거나 그저 지나가는 사람들을 구경하기 위해 광장에 간다. 스페인 사람들은 그들의 도시를 만들 때 광장을 도시 중앙에 건설한다. (15점)

인사혁신처 시험출제과장

